Greek

Πνευμονιοκοκκική νόσος στην παιδική ηλικία

Το Εθνικό Πρόγραμμα Εμβολιασμών χορηγεί δωρεάν πνευμονιοκοκκικά εμβόλια σε όλα τα νήπια ηλικίας δύο, τεσσάρων και 12 μηνών. Επίσης, παιδιά ηλικίας κάτω των πέντε ετών με υποβόσκουσες παθήσεις δικαιούνται συμπληρωματικές δόσεις του πνευμονιοκοκκικού εμβολίου.

Πνευμονιοκοκκική νόσος

Η πνευμονιοκοκκική νόσος στα μικρά παιδιά προκαλεί σοβαρές παθήσεις, όπως μολύνσεις στο αίμα, ακόμα και θάνατο. Ένα παιδί με κάποια σοβαρή πάθηση διατρέχει μεγαλύτερο κίνδυνο απειλητικής για τη ζωή λοίμωξης και νοσηλείας.

Οι περισσότεροι άνθρωποι φέρουν στο ρινοφάρυγγά τους βακτήρια Streptococcus pneumonia. Τα βακτήρια μεταδίδονται με το βήχα και το φτάρνισμα υπό τη μορφή σταγονιδίων που προέρχονται από το στόμα και τη μύτη ή με το άγγιγμα αντικειμένων που έχουν πάνω τους μολυσμένα σταγονίδια.

Οι πνευμονιοκοκκικές λοιμώξεις προσβάλουν διάφορα μέρη του σώματος.Για παράδειγμα:

- Αν τα πνευμονιοκοκκικά βακτήρια εισέλθουν στην κυκλοφορία του αίματος, αυτό λέγεται βακτηριαιμία
- Αν προσβάλουν συγκεκριμένο μέρος του εγκεφάλου, αυτό είναι γνωστό ως μηνιγγίτιδα
- Αν τα πνευμονιοκοκκικά βακτήρια προσβάλουν τους πνεύμονες, αυτό είναι γνωστό ως πνευμονία
- Αν προσβάλουν το μέσο αυτί, αυτό λέγεται μέση ωτίτιδα.

Πνευμονιοκοκκικά εμβόλια

Ο εμβολιασμός στα παιδιά έχει δειχθεί ότι είναι σχεδόν 100% αποτελεσματικός στην καταπολέμηση σοβαρών μορφών της πνευμονιοκοκκικής νόσου. Υπάρχουν όμως περισσότερα από 90 στελέχη της πνευμονιοκοκκικής νόσου. Ένα άλλο πνευμονιοκοκκικό εμβόλιο, κατάλληλο για μεγαλύτερα παιδιά, χορηγείται και στην περίπτωση που το παιδί έχει υποβόσκουσα ιατρική πάθηση καθότι περιέχει περισσότερα στελέχη για προστασία από τις πνευμονιοκοκκικές λοιμώξεις. Τα εμβόλια περιέχουν ανενεργά συστατικά ορισμένων πνευμονιοκοκκικών στελεχών που ενεργοποιούν την ανοσολογική απόκριση.

Ποιοι δικαιούνται δωρεάν εμβολιασμό;

- Όλα τα νήπια σε ηλικία δύο, τεσσάρων και 12 μηνών.
- Παιδιά ηλικίας έως και πέντε ετών με παράγοντες ιατρικού κινδύνου που τα προδιαθέτουν σε μεγαλύτερο κίνδυνο πνευμονιοκοκκικής λοίμωξης. Τα παιδιά αυτά χρειάζονται συμπληρωματικές δόσεις του πνευμονιοκοκκικού εμβολίου σε ηλικία έξι μηνών και τεσσάρων με πέντε ετών.

Συζητήστε με το γιατρό σας για υποβόσκουσες ιατρικές παθήσεις όπως:

- μόλυνση από τον ιό HIV
- αιματολογικές κακοήθειες
- κυστική ίνωση
- διαρροή εγκεφαλονωτιαίου υγρού
- ενδοκρανιακή παροχέτευση
- κοχλιακά μοσχεύματα
- ανοσοκαταστολή λόγω ασθένειας, λήψης φαρμάκων ή θεραπείας
- σπληνική δυσλειτουργία ή ασπληνία
- σύνδρομο Ντάουν

VICTORIA State Government | Health and Human Services

- όλα τα μωρά που έχουν γεννηθεί πριν την 28η εβδομάδα της κύησης
- χρόνιες καρδιοπάθειες, πνευμονοπάθειες , νεφροπάθειες και διαβήτη.

Πιθανές παρενέργειες του πνευμονιοκοκκικού εμβολίου

Κοινές παρενέργειες

- πόνος, ερυθρότητα και πρήξιμο στο σημείο της ένεσης
- δέκατα

Εξαιρετικά σπάνια παρενέργεια

- σοβαρή αλλεργική αντίδραση

Αν υπάρξει αντίδραση ήπιας μορφής, τις παρενέργειες μπορείτε να τις περιορίσετε:

- τοποθετώντας ένα κρύο υγρό πανί στο σημείο της ένεσης που πονά
- με το να μη παραντύνετε το παιδί σας
- ίσως χρειαστεί να δώσετε στο παιδί παρακεταμόλη για ανακούφιση από τη δυσφορία ή/ και υψηλό πυρετό (ελέγξτε την ετικέτα για τη σωστή χρήση)
- δίνοντας στο παιδί σας να πίνει επιπλέον υγρά

Αν οι αντιδράσεις είναι σοβαρής μορφής ή εξακολουθούν, ή αν ανησυχείτε για το παιδί σας, επικοινωνήστε με το γιατρό σας ή το νοσοκομείο.

Κατάλογος ελέγχου πριν τον εμβολιασμό

Πριν κάνετε εμβόλιο στο παιδί σας, αναφέρετε στο γιατρό ή τη νοσοκόμα αν το παιδί σας:

- ☐ αισθάνεται αδιαθεσία την ημέρα του εμβολιασμού
- ☐ είχε σοβαρή αντίδραση σε κάποιο εμβόλιο
- ☐ έχει αλλεργία σε συστατικό μέρος του εμβολίου

Περαιτέρω πληροφορίες

Για περισσότερες πληροφορίες ανατρέξτε στο «εμβολιασμός στην παιδική ηλικία» [‘childhood immunisation’] στο www.betterhealth.vic.gov.au

Για μεταφρασμένες εκδόσεις του παρόντος ανατρέξτε στο www.healthtranslations.vic.gov.au

Για πληροφορίες σχετικά με το Εθνικό Πρόγραμμα Εμβολιασμού επισκεφθείτε το www.immunise.health.gov.au/

© Πνευματική ιδιοκτησία Υπουργείου Υγείας 2010. Εξουσιοδοτήθηκε από την Πολιτειακή Κυβέρνηση της Βικτώριας, 50 Lonsdale St, Melbourne.
Οκτώβριος 2018. PH616)

Interpreter

Translating and interpreting service
Call 131 450

Childhood pneumococcal disease

The National Immunisation Program schedule provides free pneumococcal vaccine to all infants at two, four and 12 months of age. Children less than five years of age with serious medical conditions may also need extra doses of pneumococcal vaccine.

Pneumococcal disease

Pneumococcal disease in young children causes serious illness such as blood infection and even death. A child with a serious medical condition is at greater risk of life threatening infection and hospitalisation.

Most people carry Streptococcus pneumoniae bacteria in the nose and throat. The bacteria are spread by droplets from the mouth and nose such as coughing and sneezing or by contact with articles contaminated by infected droplets.

Pneumococcal infections attack different parts of the body. For example:

- if the pneumococcal bacteria gets into the blood stream it's called bacteraemia
- if it attacks a specific part of the brain, it's known as meningitis
- if the pneumococcal bacteria attacks the lungs, it's known as pneumonia
- if it infects the middle ear, it's called otitis media.

Pneumococcal vaccines

A vaccine for children has been shown to be up to 90 per cent effective against severe forms of pneumococcal disease. However there are more than 90 strains of pneumococcal disease. One pneumococcal vaccine covers strains that cause 80 per cent to 90 per cent of cases of severe pneumococcal disease. Another pneumococcal vaccine suitable for older children is also given if the child has a serious medical condition, as it contains more strains to protect against pneumococcal infection. The vaccines contain inactive components of some strains of pneumococcal bacteria to stimulate an immune response.

Who is eligible for the free vaccine?

- All infants at two, four and 12 months of age.
- Children up to five years of age with serious medical conditions which put them at higher risk of pneumococcal infection. These children need extra doses of pneumococcal vaccine at six months and at four to five years of age.

Please talk to your doctor to discuss serious medical conditions such as:

- HIV infection
- blood malignancies
- cystic fibrosis
- CSF leak
- intracranial shunt
- cochlear implants
- immune deficiency from illness, medication or treatment
- impaired spleen function or no spleen
- Down syndrome
- all infants born less than 28 weeks gestation
- chronic diseases of the heart, lung, kidney and diabetes.

Possible side effects of pneumococcal vaccine

Common side effects

- pain, redness and swelling at the injection site
- low grade temperature.

VICTORIA State Government | Health and Human Services

Extremely rare side effect

- severe allergic reaction.

If mild reactions do occur, the side effects can be reduced by:

- placing a cold wet cloth on the sore injection site
- not overdressing your child
- paracetamol might be required to ease discomfort and/or high fever (check label for correct use)
- giving your child extra fluids to drink.

If reactions are severe or persistent, or if you are worried about your child, contact your doctor or hospital.

Pre-immunisation checklist

Before you have your child immunised, tell the doctor or nurse if your child:

- ☐ Is unwell on the day of immunisation
- ☐ Has had a severe reaction to any vaccine
- ☐ Is allergic to any component of the vaccine

Further information

For more information search 'childhood immunisation' at www.betterhealth.vic.gov.au

For translated versions of this document go to www.healthtranslations.vic.gov.au

For information about the National Immunisation Program visit www.immunise.health.gov.au/

© Copyright Department of Health 2010. Authorised by the State Government of Victoria, 50 Lonsdale Street, Melbourne.
October 2018. PH616

Interpreter

Translating and interpreting service
Call 131 450